

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Produktklassifizierung	Type BE				
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)		
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---		%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	---	---		%
Energieeffizienzindex	EEL	104,1			
Energielabel		A			
Brennstoff		Scheitholz			
Brennstofflänge		180-250			mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,8	---		kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3			kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde			
Verbrennungsluftmenge		22,8			m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---		kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---		kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---			bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,6	---		g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		262	---		°C
Rauchgasaustrittstemperatur		303	---		°C
Förderdruck		12			Pa
Temperaturklasse		T400			
Mehrfachbelegung		Ja			
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja			
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		17			°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---		mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---		% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---		mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	81	---		mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---		
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---			kW
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---		kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---			m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT			

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1052 471 431		mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	398 336 324		mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---		mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		921		mm
Volumen Wärmetauscher		---		l
Rauchrohrdurchmesser		150		mm
Abgasstutzen	d_{out}	150		mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125		mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		---		mm
Gewicht	m	121		kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200		kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	220	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		196	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		138	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		98	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	88	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

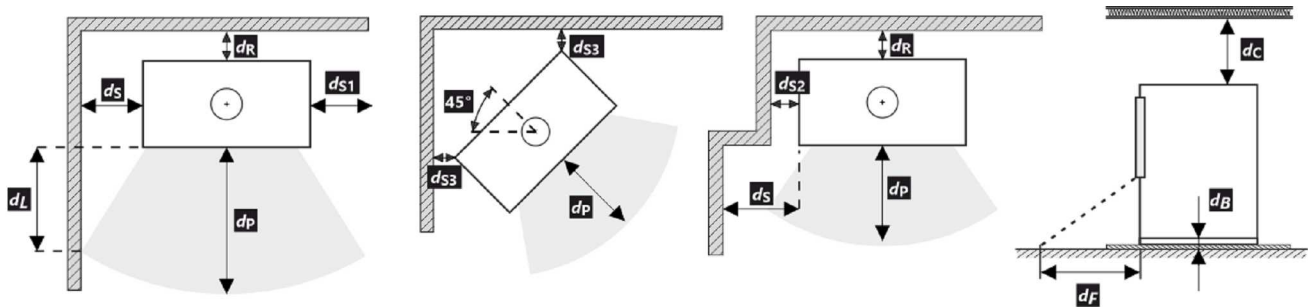
Rückwand	d_R	250	mm
Strahlungsbereich	d_P	1100	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	***	mm
Seitenwände	d_S	550	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	550	mm
Seite – Nische	d_{S2}	550	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	200	mm
Seitliche Strahlung	d_L	0	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr **

Rückwand	d_R	150	mm
Seitenwände	d_S	550	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

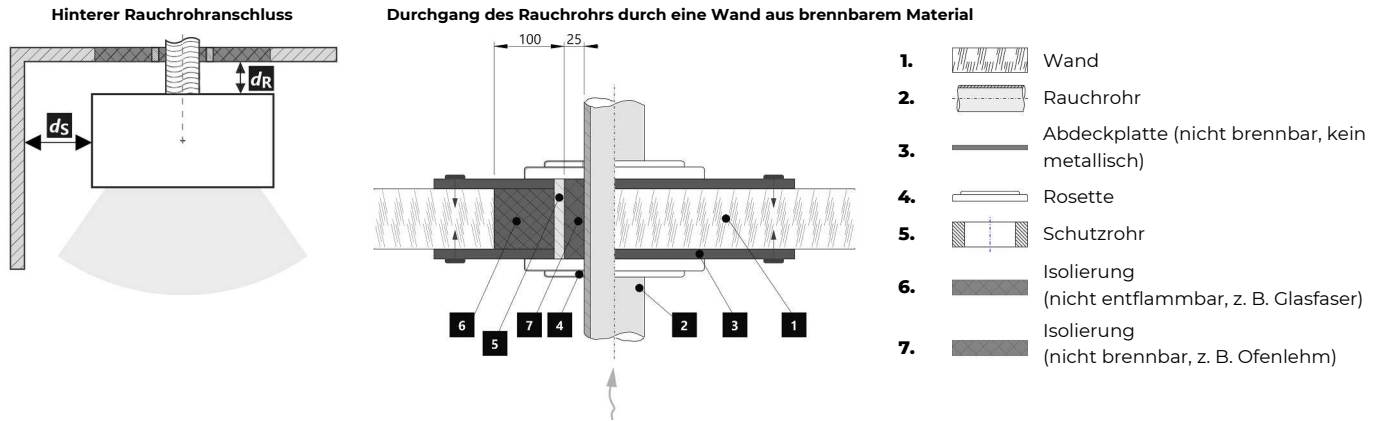
Rückwand	d_{Rnon}	50	mm
Seitenwände	d_{Snon}	400	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	---	mm



- * Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.
- ** Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.
- *** Der Boden aus brennbarem Material muss vor dem Kaminofen durch eine 40 mm breite SILCA 250 Dämmplatte oder einen geeigneten Ersatz bis zu einem Mindestabstand von 800 mm geschützt werden.

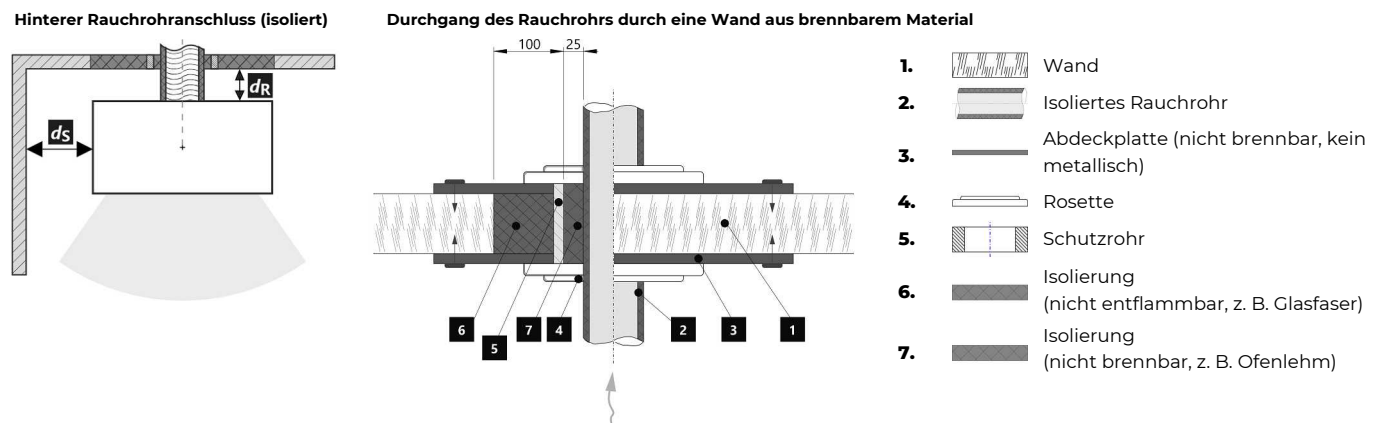
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	250	mm
Seitenwände	d_S	550	mm



Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	150	mm
Seitenwände	d_S	550	mm



Declared qualities stated

Harmonised technical specification		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
Classification of appliance		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Classification of appliance		Type BE			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)		
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---	%	
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{Snom} \eta_{Spart}$	---	---	%	
Energy Efficiency Index	EEI	104,1			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		180-250		mm	
Average fuel consumption		1,8	---	kg/h	
Allowed fuel dose		2,3		kg/h	
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		22,8		m ³ /h	
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---	kW	
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW	
Maximum water operating pressure	P_W	---		bar	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	7,6	---	g/s	
Average flue gas temperature		262	---	°C	
Flue gas outlet temperature		303	---	°C	
Flue draught		12		Pa	
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area		Yes			
Maximum warming of the wood in the wood shed		17		°C	
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---	mg/Nm ³	
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---	%	
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---	mg/Nm ³	
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	81	---	mg/Nm ³	
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---		kW	
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$	---	---	kW	
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h	
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1052 471 431	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	398 336 324	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		921	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		---	mm
Weight	m	121	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m^3) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	220	m^3
Insulation of the house – good ($22,5 \text{ W/m}^3$)	196	m^3
Insulation of the house – middle (32 W/m^3)	138	m^3
Insulation of the house – bad (45 W/m^3)	98	m^3
Insulation of the house – very bad (50 W/m^3) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	88	m^3

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

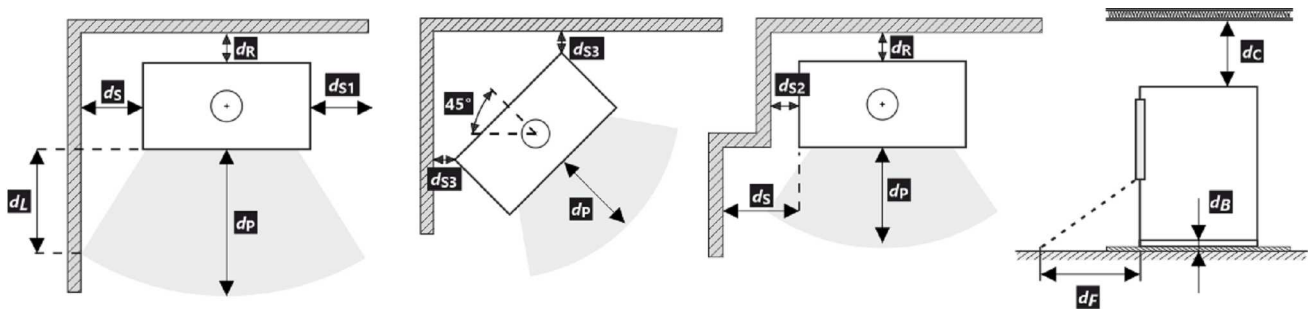
Back	d_R		250	mm
Front	d_P		1100	mm
Front to the floor	d_F	***	480	mm
Side	d_S		550	mm
Side with glass	d_{S1}		550	mm
Side – niche	d_{S2}		550	mm
Side – location 45°	d_{S3}		200	mm
Side radiation	d_L		0	mm
From the floor	d_B		10	mm
From the ceiling	d_C		750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe **

Back	d_R		150	mm
Side	d_S		550	mm

Distances from nonflammable materials

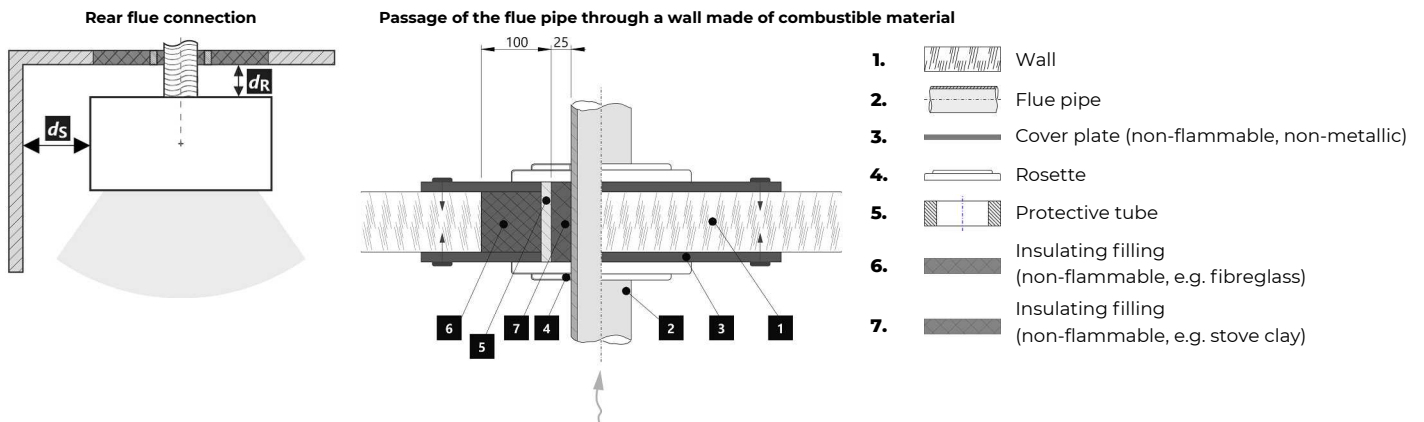
Back	d_{Rnon}		50	mm
Side	d_{Snon}		400	mm
Side – niche	d_{S2non}		---	mm



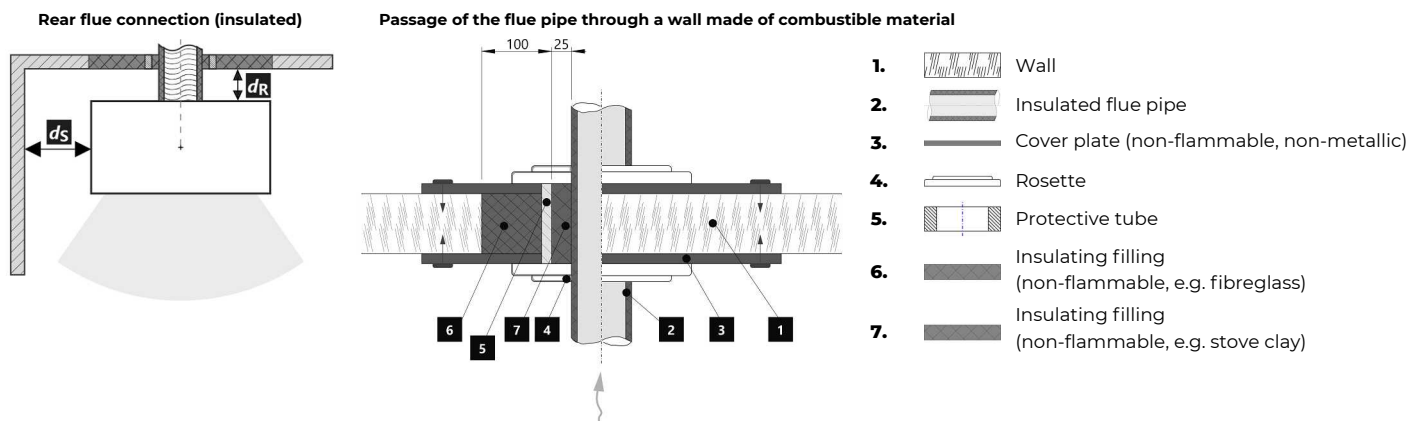
- * All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.
- ** The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.
- *** The floor made of flammable material must be protected in front of the stove by a 40 mm wide SILCA 250 insulation board or an adequate substitute up to a minimum distance of 800 mm.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	250	mm
Side	d_S	550	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	150	mm
Side	d_S	550	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Classification de l'appareil		Type BE			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)		
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---		
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	---	---		
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	104,1			
Label énergétique		A			
Combustible		Bûches			
Longueur recommandée de bûches		180-250			
Consommation moyenne de combustible		1,8	---		
Charge en bois autorisé		2,3			
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure			
Débit massique des fumées		22,8			
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---		
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---		
Pression d'eau maximale	P_W	---			
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,6	---		
Température moyenne des résidus de combustion		262	---		
Température de sortie des gaz de combustion		303	---		
Tirage de conduit de fumée		12			
Classe de température		T400			
Raccordement à une cheminée collective		Oui			
Stockage du combustible dans range bûches		Oui			
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		17			
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---		
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---		
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---		
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	81	---		
Régulation automatique de la combustion		---	---		
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---			
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---		
Standing air loss	V_h	---			
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT			

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1052 471 431	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	398 336 324	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		921	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		---	mm
Poids	m	121	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	220	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		196	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		138	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		98	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	88	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

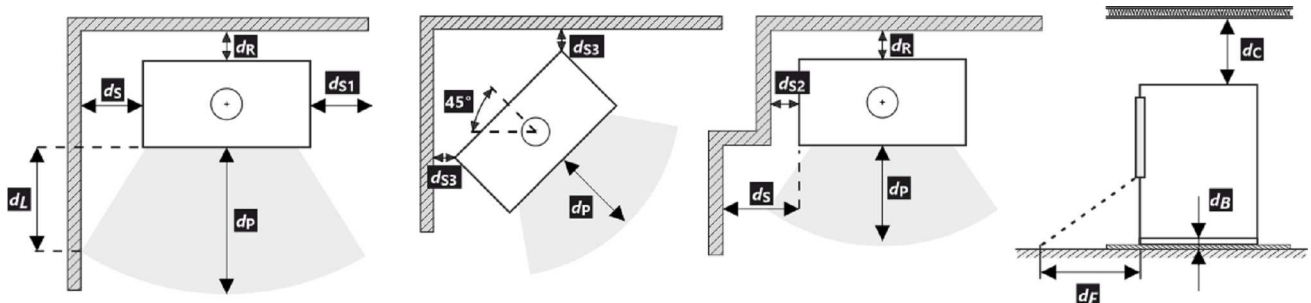
Arrière	d_R	250	mm
Avant	d_P	1100	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	***	mm
Latéral	d_S	550	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	550	mm
Latéral – niche	d_{S2}	550	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	200	mm
Rayonnement latéral	d_L	0	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé **

Arrière	d_R	150	mm
Latéral	d_S	550	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	50	mm
Latéral	d_{Snon}	400	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	---	mm

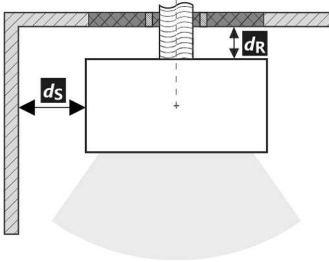


- * Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.
- ** La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.
- *** Le sol en matériau inflammable devant le poêle doit être protégé par une planche isolante SILCA 250 de 40 mm de large ou par un substitut adéquat jusqu'à une distance minimale de 800 mm.

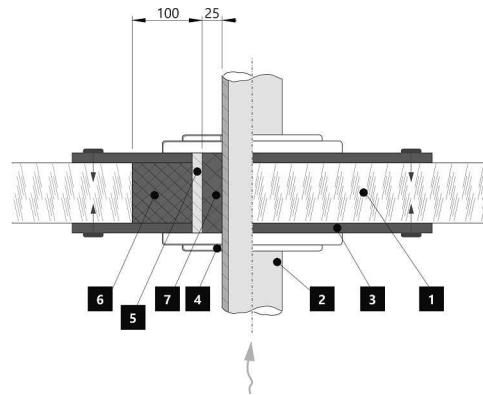
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	250	mm
Latéral	d_S	550	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

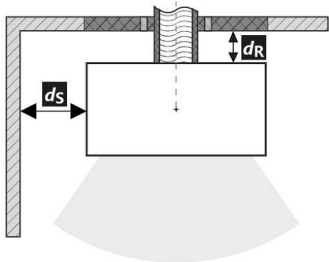


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

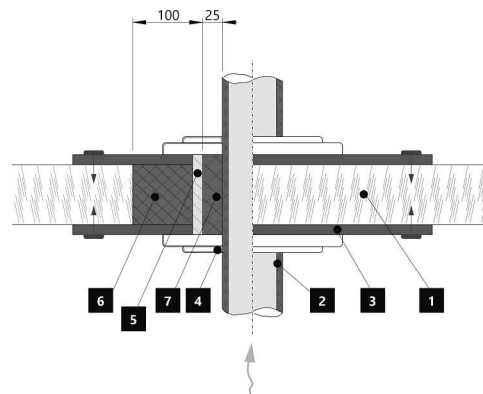
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	150	mm
Latéral	d_S	550	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Classificazione del prodotto		Type BE			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)		
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---	%	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s, nom} \eta_{s, part}$	---	---	%	
Indice di efficienza prodotto	EEI	104,1			
Etichetta energetica		A			
Combustibile		Legna			
Combustibile – lunghezza		180-250			mm
Consumo medio di combustibile		1,8	---	kg/h	
Dose ammessa di combustibile		2,3			kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora			
Quantità di aria di combustione		22,8			m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---	kW	
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W, nom} P_{W, part}$	---	---	kW	
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---			bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$	7,6	---	g/s	
Temperatura media dei gas di scarico		262	---	°C	
Temperatura d'uscita dei gas di scarico		303	---	°C	
Tiro di esercizio		12			Pa
Classe di temperatura del camino		T400			
Collegamento al camino collettivo		Sì			
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì			
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		17			°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---	mg/Nm ³	
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---	%	
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---	mg/Nm ³	
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x, nom} NO_{x, part}$	81	---	mg/Nm ³	
Controllo automatico della combustione		---	---		
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l, SB}$	---			kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l, max} e_{l, min}$	---	---	kW	
Perdita d'aria in piedi	V_h	---			m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT			

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1052 471 431	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	398 336 324	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		921	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		---	mm
Peso	m	121	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	220	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		196	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		138	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		98	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	88	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

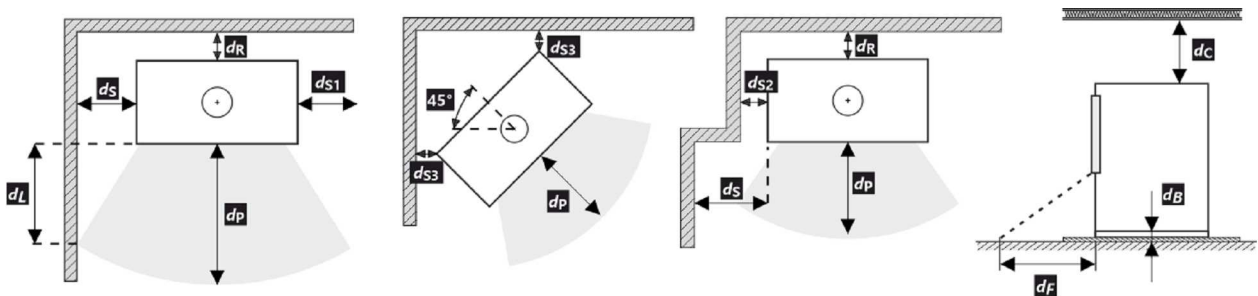
Posteriore	d _R	250	mm
Anteriore	d _P	1100	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	***	mm
Laterali	d _S	550	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	550	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	550	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	200	mm
Radiazione laterale	d _L	0	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata **

Posteriore	d _R	150	mm
Laterali	d _S	550	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	50	mm
Laterali	d _{Snon}	400	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	---	mm

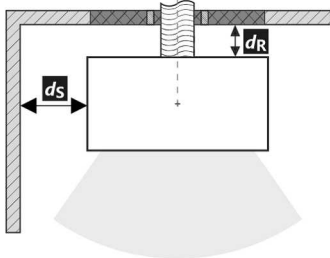


- * Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.
- ** La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.
- *** Il pavimento in materiale infiammabile deve essere protetto davanti alla stufa da un pannello isolante SILCA 250 di 40 mm di larghezza o da un sostituto adeguato fino a una distanza minima di 800 mm.

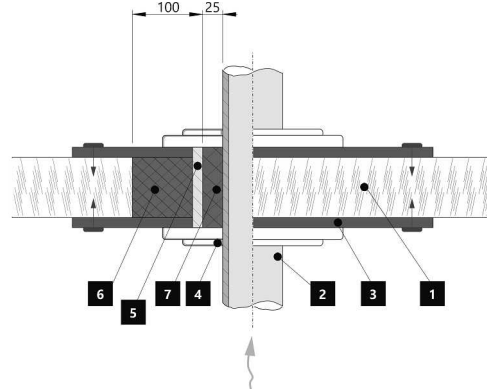
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	250	mm
Laterali	d_S	550	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

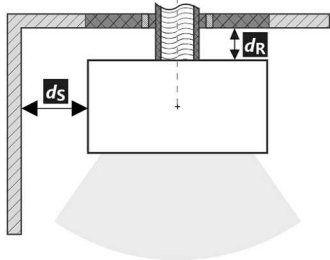


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

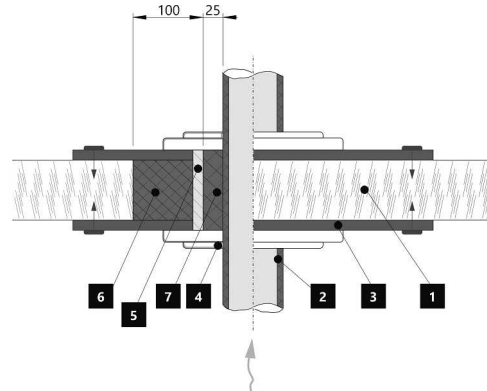
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	150	mm
Laterali	d_S	550	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Produktklassifizierung	Type BE				
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)		
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---		%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	---	---		%
Energieeffizienzindex	EEL	104,1			
Energielabel		A			
Brennstoff		Scheitholz			
Brennstofflänge		180-250			mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,8	---		kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3			kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde			
Verbrennungsluftmenge		22,8			m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---		kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---		kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---			bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,6	---		g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		262	---		°C
Rauchgasaustrittstemperatur		303	---		°C
Förderdruck		12			Pa
Temperaturklasse		T400			
Mehrfachbelegung		Ja			
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja			
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		17			°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---		mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---		% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---		mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	81	---		mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---		
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---			kW
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---		kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---			m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT			

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1052 471 431		mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	398 336 324		mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---		mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		921		mm
Volumen Wärmetauscher		---		l
Rauchrohrdurchmesser		150		mm
Abgasstutzen	d_{out}	150		mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125		mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		---		mm
Gewicht	m	127		kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200		kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	220	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		196	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		138	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		98	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	88	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

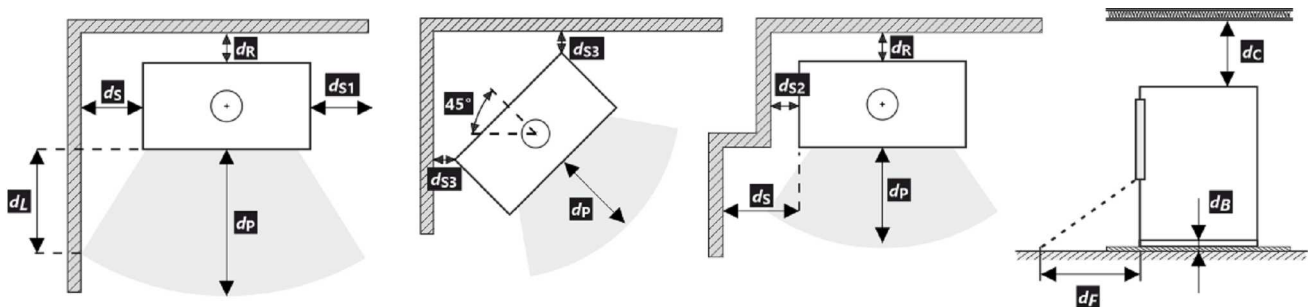
Rückwand	d_R	250	mm
Strahlungsbereich	d_P	1100	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	***	mm
Seitenwände	d_S	550	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	550	mm
Seite – Nische	d_{S2}	550	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	200	mm
Seitliche Strahlung	d_L	0	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr **

Rückwand	d_R	150	mm
Seitenwände	d_S	550	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

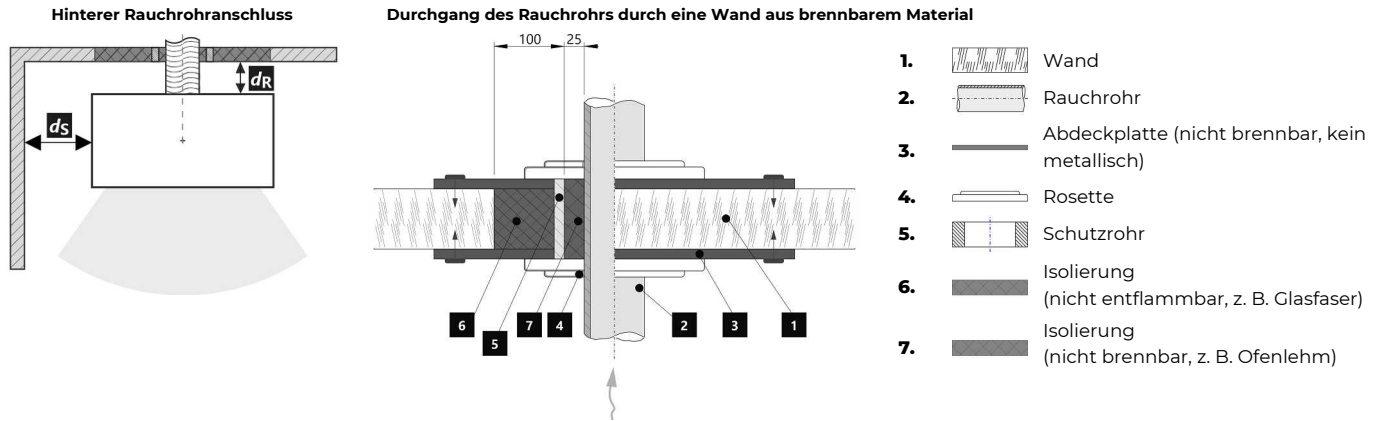
Rückwand	d_{Rnon}	50	mm
Seitenwände	d_{Snon}	400	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	---	mm



- * Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.
- ** Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.
- *** Der Boden aus brennbarem Material muss vor dem Kaminofen durch eine 40 mm breite SILCA 250 Dämmplatte oder einen geeigneten Ersatz bis zu einem Mindestabstand von 800 mm geschützt werden.

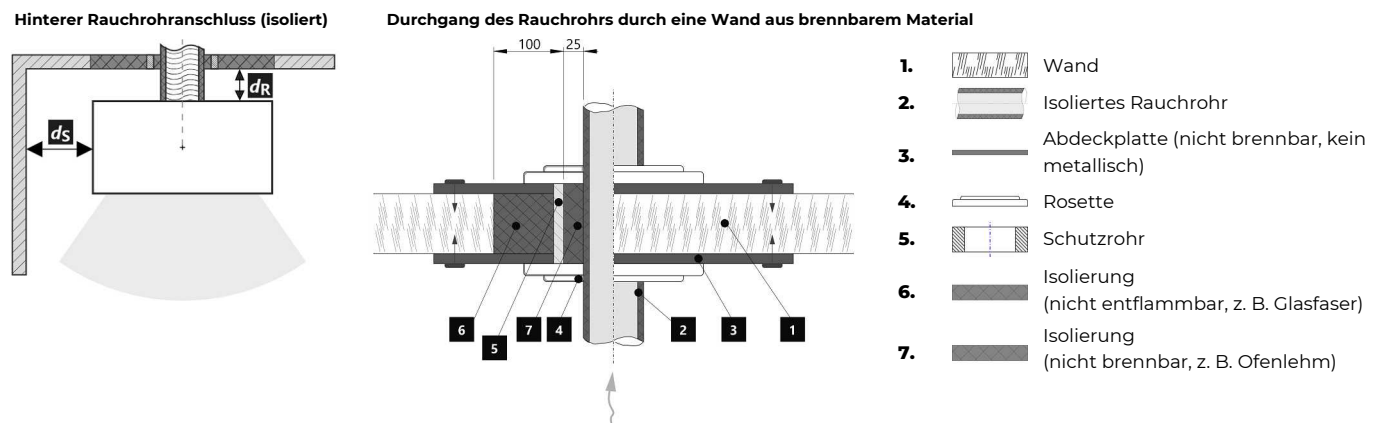
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	250	mm
Seitenwände	d_S	550	mm



Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	150	mm
Seitenwände	d_S	550	mm



Declared qualities stated

Harmonised technical specification		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
Classification of appliance		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Classification of appliance		Type BE			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)		
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---	%	
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{Snom} \eta_{Spart}$	---	---	%	
Energy Efficiency Index	EEI	104,1			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		180-250		mm	
Average fuel consumption		1,8	---	kg/h	
Allowed fuel dose		2,3		kg/h	
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		22,8		m ³ /h	
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---	kW	
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW	
Maximum water operating pressure	P_W	---		bar	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	7,6	---	g/s	
Average flue gas temperature		262	---	°C	
Flue gas outlet temperature		303	---	°C	
Flue draught		12		Pa	
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area		Yes			
Maximum warming of the wood in the wood shed		17		°C	
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---	mg/Nm ³	
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---	%	
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---	mg/Nm ³	
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	81	---	mg/Nm ³	
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---		kW	
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$	---	---	kW	
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h	
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1052 471 431	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	398 336 324	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		921	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		---	mm
Weight	m	127	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m^3) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	220	m^3
Insulation of the house – good ($22,5 \text{ W/m}^3$)	196	m^3
Insulation of the house – middle (32 W/m^3)	138	m^3
Insulation of the house – bad (45 W/m^3)	98	m^3
Insulation of the house – very bad (50 W/m^3) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	88	m^3

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

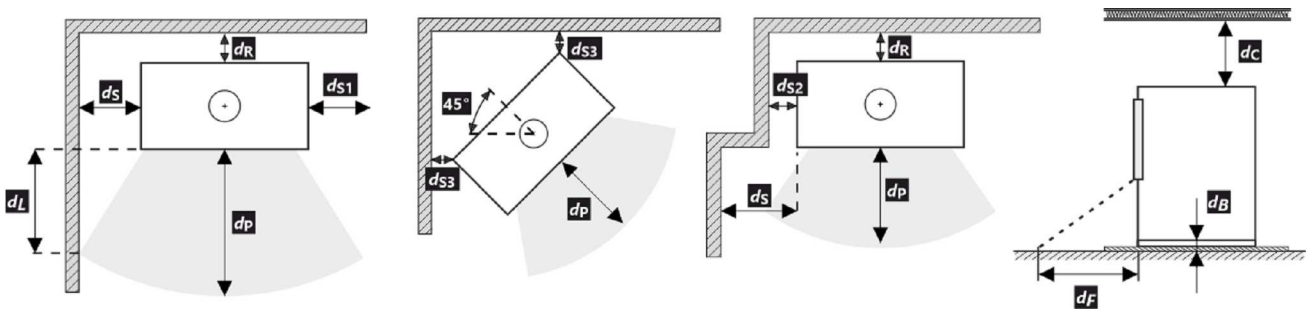
Back	d_R		250	mm
Front	d_P		1100	mm
Front to the floor	d_F	***	480	mm
Side	d_S		550	mm
Side with glass	d_{S1}		550	mm
Side – niche	d_{S2}		550	mm
Side – location 45°	d_{S3}		200	mm
Side radiation	d_L		0	mm
From the floor	d_B		10	mm
From the ceiling	d_C		750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe **

Back	d_R		150	mm
Side	d_S		550	mm

Distances from nonflammable materials

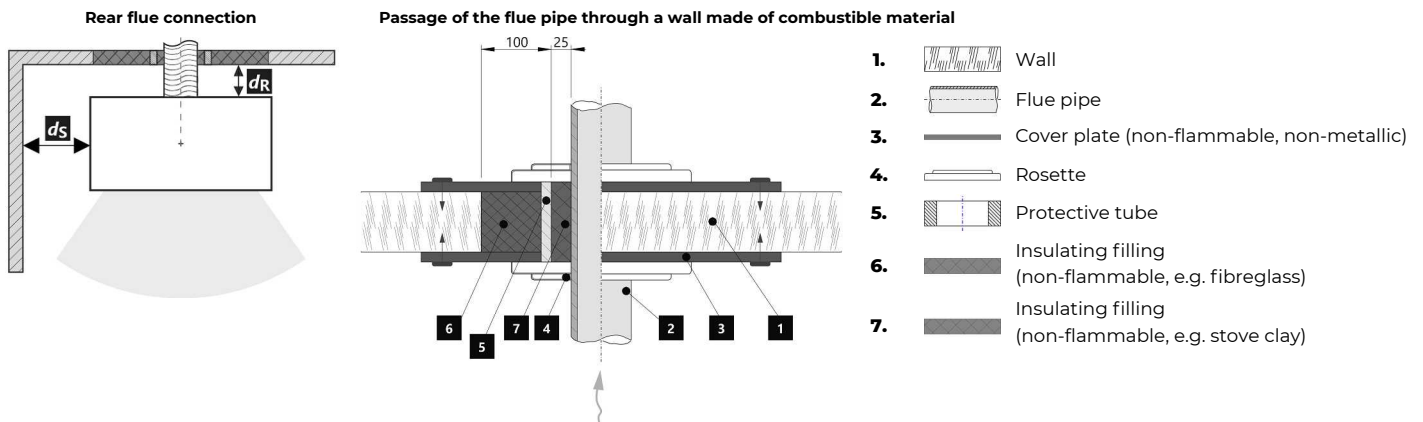
Back	d_{Rnon}		50	mm
Side	d_{Snon}		400	mm
Side – niche	d_{S2non}		---	mm



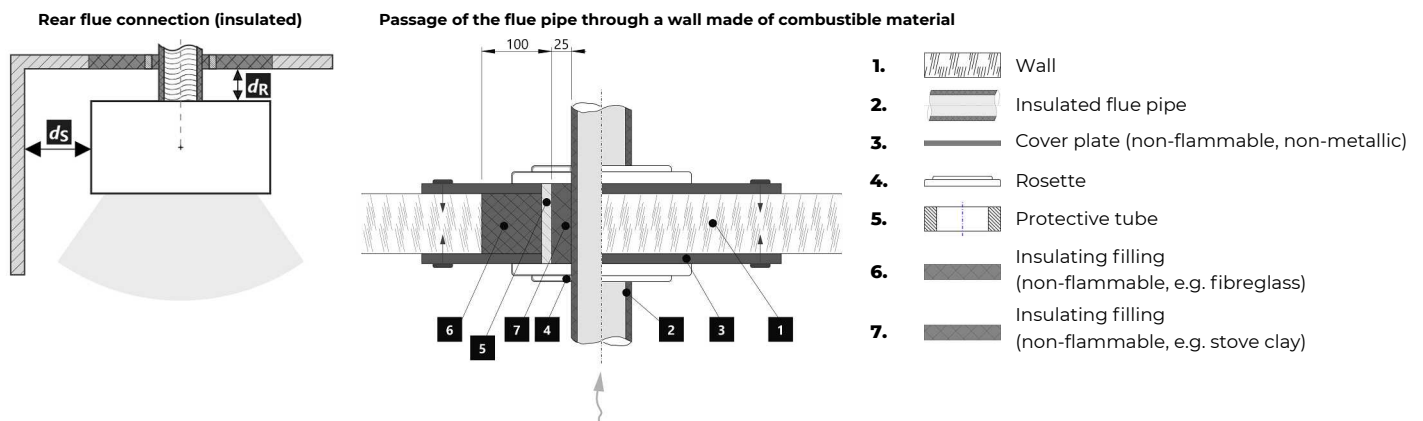
- * All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.
- ** The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.
- *** The floor made of flammable material must be protected in front of the stove by a 40 mm wide SILCA 250 insulation board or an adequate substitute up to a minimum distance of 800 mm.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	250	mm
Side	d_S	550	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	150	mm
Side	d_S	550	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
Classification de l'appareil		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Type BE		Puissance thermique nominale (nom)		Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---		%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	---	---		%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	104,1			
Label énergétique		A			
Combustible		Bûches			
Longueur recommandée de bûches		180-250		mm	
Consommation moyenne de combustible		1,8	---		kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure			
Débit massique des fumées		22,8		m ³ /h	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---		kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---		kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,6	---		g/s
Température moyenne des résidus de combustion		262	---		°C
Température de sortie des gaz de combustion		303	---		°C
Tirage de conduit de fumée		12		Pa	
Classe de température		T400			
Raccordement à une cheminée collective		Oui			
Stockage du combustible dans range bûches		Oui			
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		17		°C	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---		mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---		% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---		mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	81	---		mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---			
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT			

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1052 471 431	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	398 336 324	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		921	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		---	mm
Poids	m	127	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	220	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		196	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		138	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		98	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	88	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

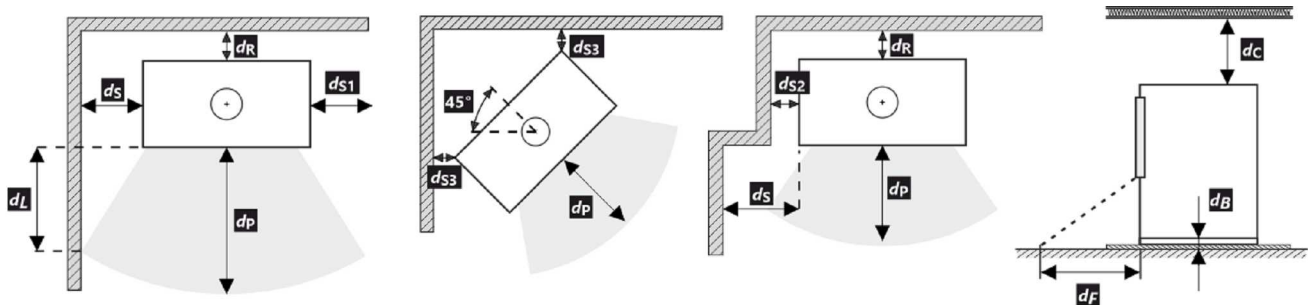
Arrière	d_R		250	mm
Avant	d_P		1100	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	***	480	mm
Latéral	d_S		550	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}		550	mm
Latéral – niche	d_{S2}		550	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}		200	mm
Rayonnement latéral	d_L		0	mm
Depuis le sol	d_B		10	mm
Plafond	d_C		750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé **

Arrière	d_R		150	mm
Latéral	d_S		550	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}		50	mm
Latéral	d_{Snon}		400	mm
Latéral – niche	d_{S2non}		---	mm

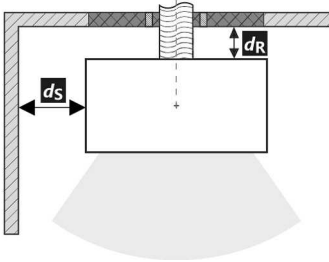


- * Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.
- ** La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.
- *** Le sol en matériau inflammable devant le poêle doit être protégé par une planche isolante SILCA 250 de 40 mm de large ou par un substitut adéquat jusqu'à une distance minimale de 800 mm.

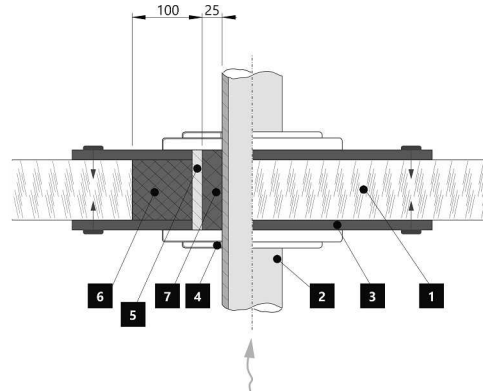
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	250	mm
Latéral	d_S	550	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

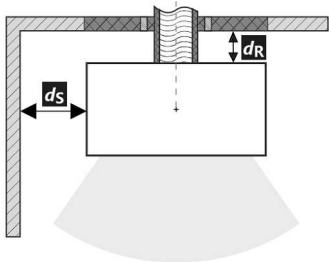


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

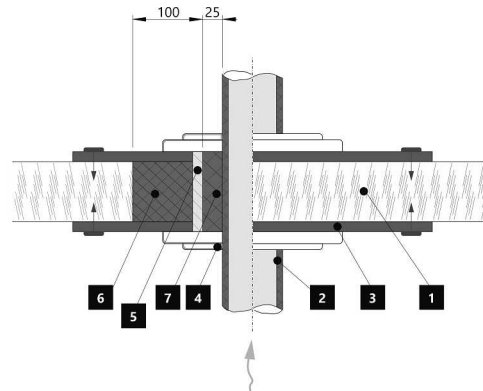
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	150	mm
Latéral	d_S	550	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Classificazione del prodotto		Type BE			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)		
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---	%	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s, nom} \eta_{s, part}$	---	---	%	
Indice di efficienza prodotto	EEI	104,1			
Etichetta energetica		A			
Combustibile		Legna			
Combustibile – lunghezza		180-250			mm
Consumo medio di combustibile		1,8	---	kg/h	
Dose ammessa di combustibile		2,3			kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora			
Quantità di aria di combustione		22,8			m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---	kW	
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W, nom} P_{W, part}$	---	---	kW	
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---			bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$	7,6	---	g/s	
Temperatura media dei gas di scarico		262	---	°C	
Temperatura d'uscita dei gas di scarico		303	---	°C	
Tiro di esercizio		12			Pa
Classe di temperatura del camino		T400			
Collegamento al camino collettivo		Sì			
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì			
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		17			°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---	mg/Nm ³	
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---	%	
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---	mg/Nm ³	
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x, nom} NO_{x, part}$	81	---	mg/Nm ³	
Controllo automatico della combustione		---	---		
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l, SB}$	---			kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l, max} e_{l, min}$	---	---	kW	
Perdita d'aria in piedi	V_h	---			m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT			

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1052 471 431	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	398 336 324	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		921	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		---	mm
Peso	m	127	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	220	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		196	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		138	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		98	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	88	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)

Nota

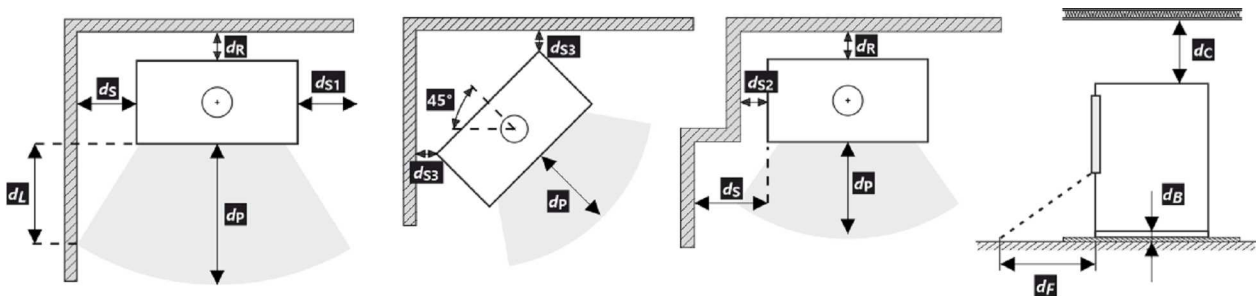
Posteriore	d _R	250	mm
Anteriore	d _P	1100	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	***	mm
Laterali	d _S	550	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	550	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	550	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	200	mm
Radiazione laterale	d _L	0	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata **

Posteriore	d _R	150	mm
Laterali	d _S	550	mm

Distanza di materiali non infiammabili

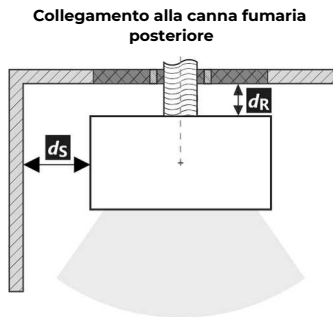
Posteriore	d _{Rnon}	50	mm
Laterali	d _{Snon}	400	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	---	mm



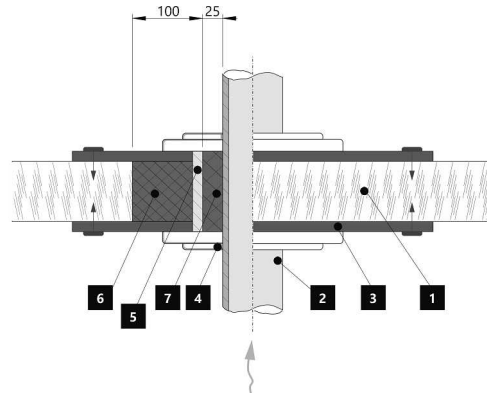
- * Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.
- ** La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.
- *** Il pavimento in materiale infiammabile deve essere protetto davanti alla stufa da un pannello isolante SILCA 250 di 40 mm di larghezza o da un sostituto adeguato fino a una distanza minima di 800 mm.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	250	mm
Laterali	d_S	550	mm



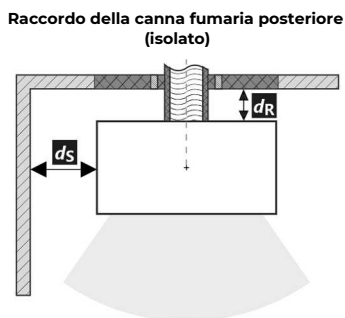
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



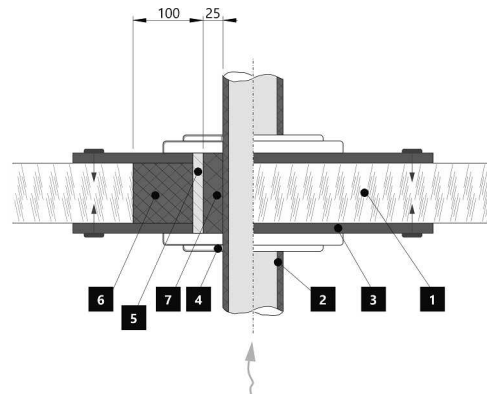
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	150	mm
Laterali	d_S	550	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Produktklassifizierung	Type BE				
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)		
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---		%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	---	---		%
Energieeffizienzindex	EEL	104,1			
Energielabel		A			
Brennstoff		Scheitholz			
Brennstofflänge		180-250			mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,8	---		kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3			kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde			
Verbrennungsluftmenge		22,8			m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---		kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---		kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---			bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,6	---		g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		262	---		°C
Rauchgasaustrittstemperatur		303	---		°C
Förderdruck		12			Pa
Temperaturklasse		T400			
Mehrfachbelegung		Ja			
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja			
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		17			°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---		mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---		% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---		mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	81	---		mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---		
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---			kW
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---		kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---			m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT			

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1030 471 431		mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	398 336 324		mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---		mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		921		mm
Volumen Wärmetauscher		---		l
Rauchrohrdurchmesser		150		mm
Abgasstutzen	d_{out}	150		mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125		mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		---		mm
Gewicht	m	122		kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200		kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	220	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		196	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		138	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		98	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	88	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

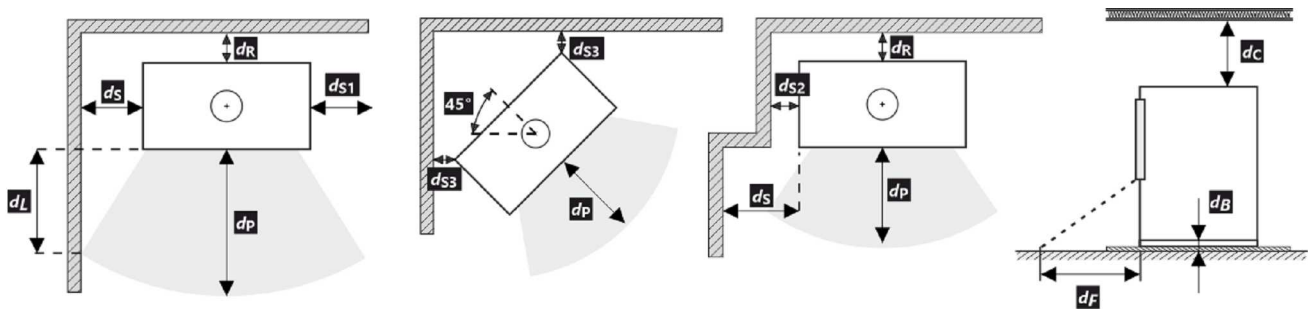
Rückwand	d_R	250	mm
Strahlungsbereich	d_P	1100	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	***	mm
Seitenwände	d_S	550	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	550	mm
Seite – Nische	d_{S2}	550	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	200	mm
Seitliche Strahlung	d_L	0	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr **

Rückwand	d_R	150	mm
Seitenwände	d_S	550	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

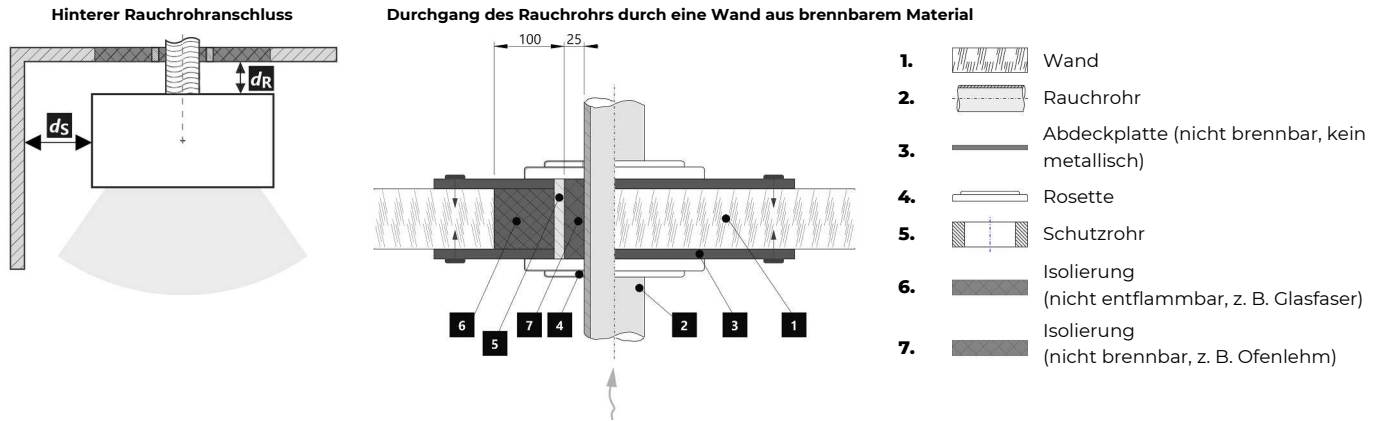
Rückwand	d_{Rnon}	50	mm
Seitenwände	d_{Snon}	400	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	---	mm



- * Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.
- ** Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.
- *** Der Boden aus brennbarem Material muss vor dem Kaminofen durch eine 40 mm breite SILCA 250 Dämmplatte oder einen geeigneten Ersatz bis zu einem Mindestabstand von 800 mm geschützt werden.

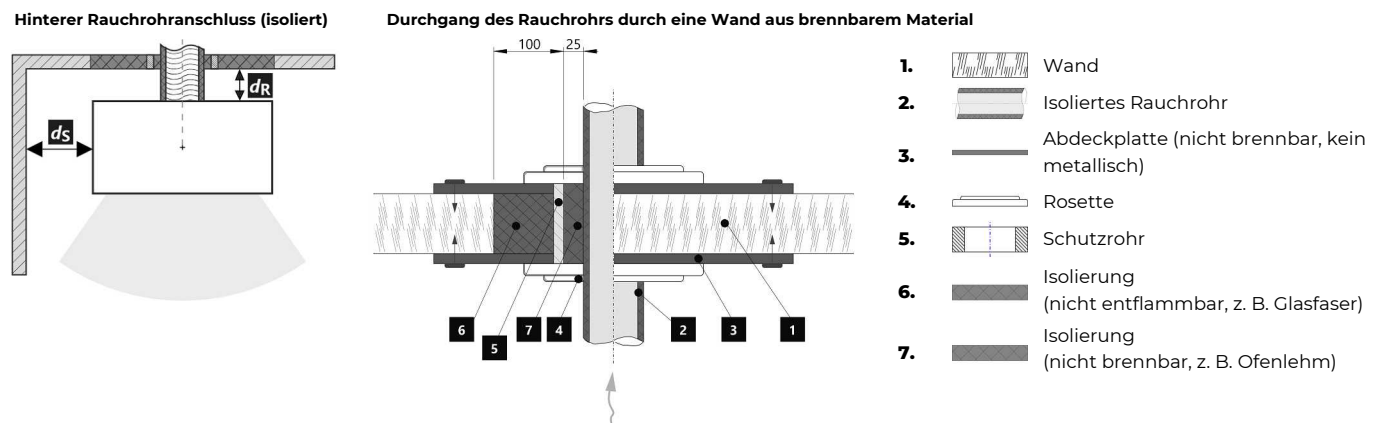
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	250	mm
Seitenwände	d_S	550	mm



Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	150	mm
Seitenwände	d_S	550	mm



Declared qualities stated

Harmonised technical specification		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
Classification of appliance		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Classification of appliance		Type BE			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)		
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---	%	
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{Snom} \eta_{Spart}$	---	---	%	
Energy Efficiency Index	EEI	104,1			
Energy label		A			
Fuel		Wood logs			
Fuel length		180-250		mm	
Average fuel consumption		1,8	---	kg/h	
Allowed fuel dose		2,3		kg/h	
Fuel supply interval		1 hour			
Amount of combustion air		22,8		m ³ /h	
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---	kW	
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW	
Maximum water operating pressure	P_W	---		bar	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	7,6	---	g/s	
Average flue gas temperature		262	---	°C	
Flue gas outlet temperature		303	---	°C	
Flue draught		12		Pa	
Chimney temperature class		T400			
Connection to the common chimney		Yes			
Storage of fuel in the wood shed area		Yes			
Maximum warming of the wood in the wood shed		17		°C	
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---	mg/Nm ³	
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---	%	
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---	mg/Nm ³	
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	81	---	mg/Nm ³	
Automatic regulation unit of burning		---	---		
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---		kW	
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$	---	---	kW	
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h	
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1030 471 431	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	398 336 324	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		921	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		---	mm
Weight	m	122	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	220	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	196	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	138	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	98	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	88	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

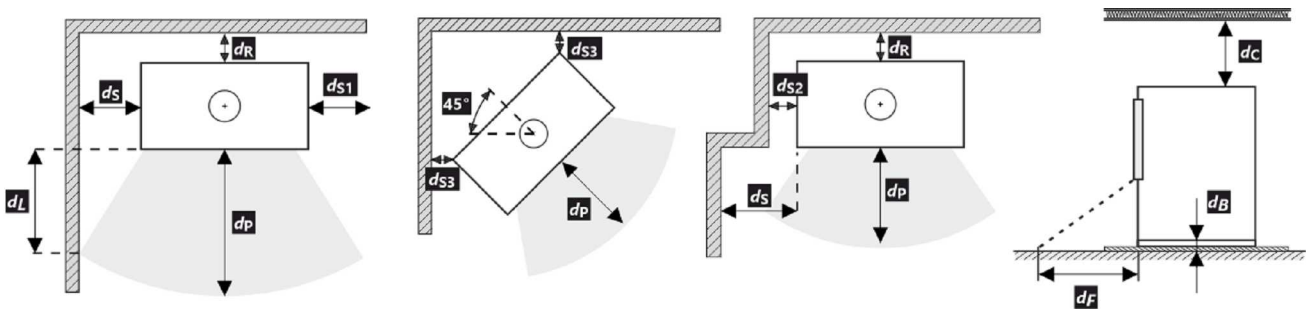
Back	d_R		250	mm
Front	d_P		1100	mm
Front to the floor	d_F	***	480	mm
Side	d_S		550	mm
Side with glass	d_{S1}		550	mm
Side – niche	d_{S2}		550	mm
Side – location 45°	d_{S3}		200	mm
Side radiation	d_L		0	mm
From the floor	d_B		10	mm
From the ceiling	d_C		750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe **

Back	d_R		150	mm
Side	d_S		550	mm

Distances from nonflammable materials

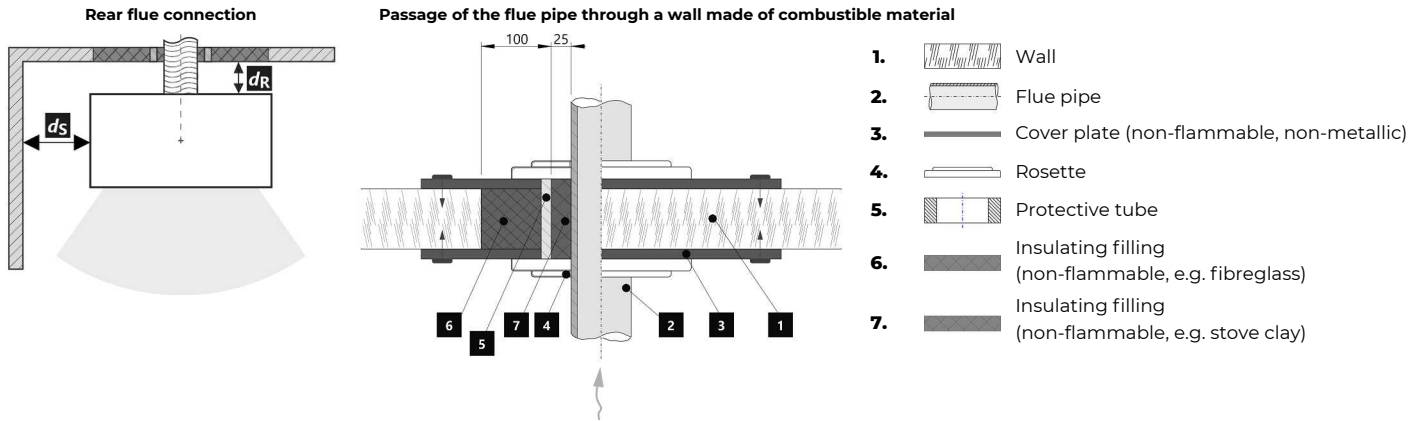
Back	d_{Rnon}		50	mm
Side	d_{Snon}		400	mm
Side – niche	d_{S2non}		---	mm



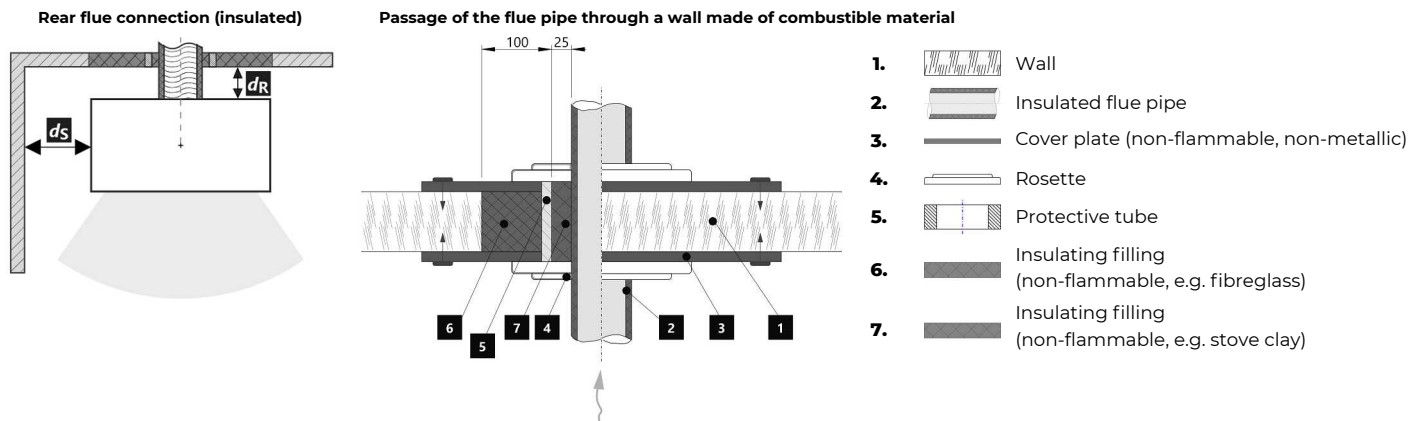
- * All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.
- ** The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.
- *** The floor made of flammable material must be protected in front of the stove by a 40 mm wide SILCA 250 insulation board or an adequate substitute up to a minimum distance of 800 mm.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	250	mm
Side	d_S	550	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	150	mm
Side	d_S	550	mm



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
Classification de l'appareil		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Type BE		Puissance thermique nominale (nom)		Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---		%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	---	---		%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	104,1			
Label énergétique		A			
Combustible		Bûches			
Longueur recommandée de bûches		180-250		mm	
Consommation moyenne de combustible		1,8	---		kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h	
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure			
Débit massique des fumées		22,8		m ³ /h	
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---		kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---		kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar	
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,6	---		g/s
Température moyenne des résidus de combustion		262	---		°C
Température de sortie des gaz de combustion		303	---		°C
Tirage de conduit de fumée		12		Pa	
Classe de température		T400			
Raccordement à une cheminée collective		Oui			
Stockage du combustible dans range bûches		Oui			
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		17		°C	
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---		mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---		% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---		mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	81	---		mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---			
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW	
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---		kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h	
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT			

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1030 471 431	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	398 336 324	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		921	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		---	mm
Poids	m	122	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	220	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		196	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		138	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		98	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	88	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

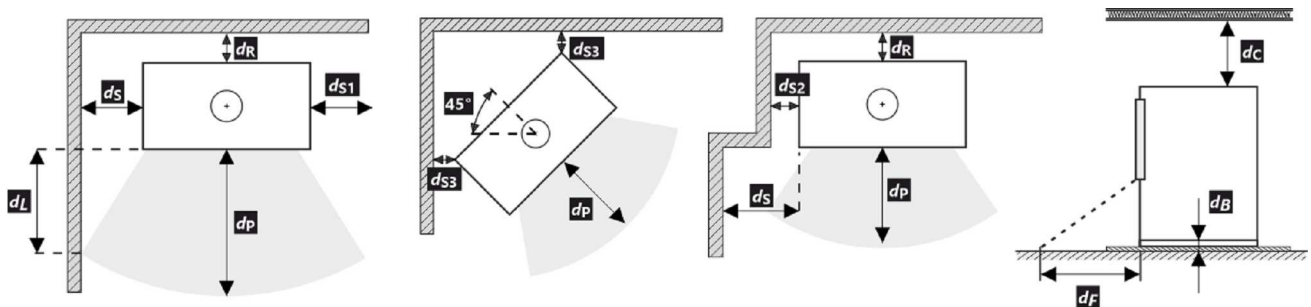
Arrière	d_R		250	mm
Avant	d_P		1100	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	***	480	mm
Latéral	d_S		550	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}		550	mm
Latéral – niche	d_{S2}		550	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}		200	mm
Rayonnement latéral	d_L		0	mm
Depuis le sol	d_B		10	mm
Plafond	d_C		750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé **

Arrière	d_R		150	mm
Latéral	d_S		550	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}		50	mm
Latéral	d_{Snon}		400	mm
Latéral – niche	d_{S2non}		---	mm

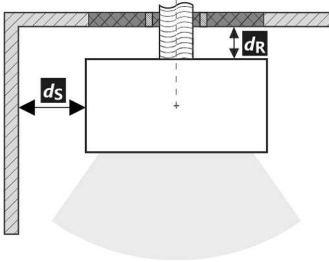


- * Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.
- ** La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.
- *** Le sol en matériau inflammable devant le poêle doit être protégé par une planche isolante SILCA 250 de 40 mm de large ou par un substitut adéquat jusqu'à une distance minimale de 800 mm.

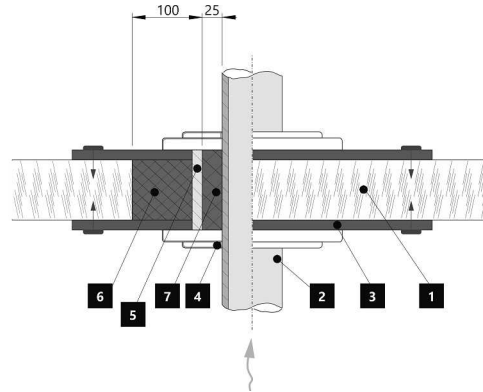
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	250	mm
Latéral	d_S	550	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

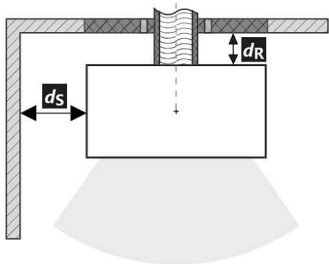


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

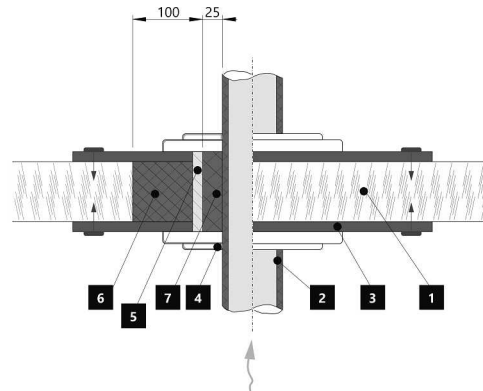
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	150	mm
Latéral	d_S	550	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate		✓ EN 16510	✓ DIN+	DIBt	✓ EN 13240
		✓ Ecodesign	✓ BlmSchV2	✓ 15a B-VG 2015	EN 13229
Classificazione del prodotto		Type BE			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)		
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	78,7	---	%	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	---	---	%	
Indice di efficienza prodotto	EEI	104,1			
Etichetta energetica		A			
Combustibile		Legna			
Combustibile – lunghezza		180-250			mm
Consumo medio di combustibile		1,8	---	kg/h	
Dose ammessa di combustibile		2,3			kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora			
Quantità di aria di combustione		22,8			m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	6,0	---	kW	
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW	
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---			bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,6	---	g/s	
Temperatura media dei gas di scarico		262	---	°C	
Temperatura d'uscita dei gas di scarico		303	---	°C	
Tiro di esercizio		12			Pa
Classe di temperatura del camino		T400			
Collegamento al camino collettivo		Sì			
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì			
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		17			°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	34	---	mg/Nm ³	
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0578 723	---	%	
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	27	---	mg/Nm ³	
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	81	---	mg/Nm ³	
Controllo automatico della combustione		---	---		
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---			kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW	
Perdita d'aria in piedi	V_h	---			m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT			

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1030 471 431	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	398 336 324	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		921	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		---	mm
Peso	m	122	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	220	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		196	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		138	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		98	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	88	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

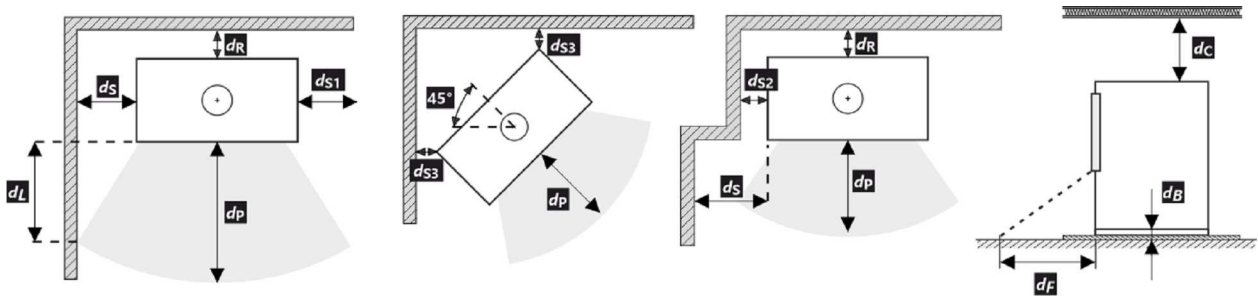
Posteriore	d _R	250	mm
Anteriore	d _P	1100	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	480	mm
Laterali	d _S	550	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	550	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	550	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	200	mm
Radiazione laterale	d _L	0	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata **

Posteriore	d _R	150	mm
Laterali	d _S	550	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	50	mm
Laterali	d _{Snon}	400	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	---	mm

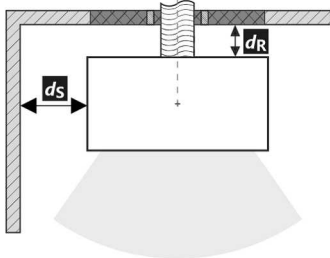


- * Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.
- ** La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.
- *** Il pavimento in materiale infiammabile deve essere protetto davanti alla stufa da un pannello isolante SILCA 250 di 40 mm di larghezza o da un sostituto adeguato fino a una distanza minima di 800 mm.

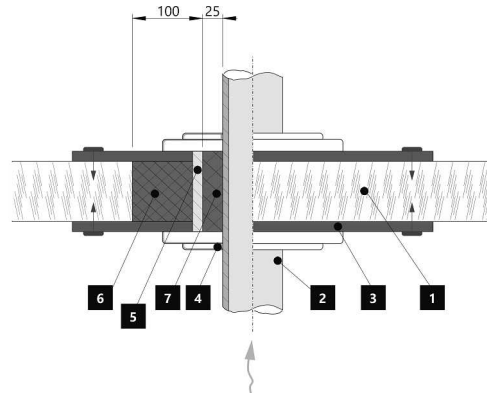
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	250	mm
Laterali	d_S	550	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

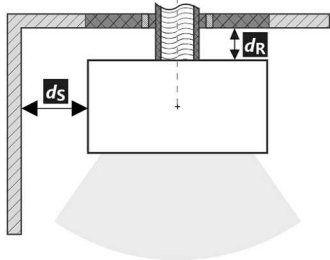


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

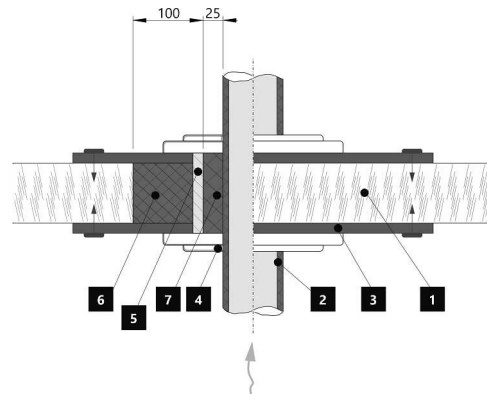
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	150	mm
Laterali	d_S	550	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)